

**Tagung / Conference: Digitale Diplomatie
28.02.-03.03.2007**

Landeshauptstadt München
Referat für Arbeit und Wirtschaft
Tourismusamt
Sendlinger Straße 1
80331 München

Einsendeschluss / deadline: 25.01.2007

Tel.: +49 (0)89 233 30 237/236
Fax: +49 (0)89 233 30 319
E-Mail: hotelservice@muenchen.de

Zimmerbestellung – reservation of rooms

Die Preise sind pro Zimmer und Nacht, inkl. Frühstück, Bedienung und Mehrwertsteuer.
The room rates are per room, per night and are inclusive of taxes, services and breakfast.

A Hotel Königswache***

Einzelzimmer € 116.-, für das Doppelzimmer € 136.- /single room € 116.-, double room 136.-

B Hotel Carlton***

Einzelzimmer € 79.-, für das Doppelzimmer € 99.- /single room € 79.-, double room 99.-

C Hotel Savoy***

Einzelzimmer € 74.-, für das Doppelzimmer € 85.- /single room € 74.-, double room 85.-

D Hotel Hauser***

Einzelzimmer € 80.-, für das Doppelzimmer € 98.- /single room € 80.-, double room 98.-

Ich bestelle verbindlich für die nachstehend angegebene Zeit:

I wish to make a reservation for the following dates:

Ankunft am / arrival on _____ um / at _____ h. Abreise am / departure on _____

_____ Einzelzimmer Doppelzimmer im Hotel
single room(s) double room(s) in hotel _____

**Falls das gewünschte Hotel nicht mehr verfügbar ist, bin ich auch einverstanden mit folgendem Hotel
If this hotel is no longer available, my second choice is**

A **B** **C** **D** bitte ankreuzen
please mark "X"

Besondere Wünsche / special requests _____

Absender / Sender

Name / name Vorname / first name Straße / street Hausnummer / House No.

Firma / company Postleitzahl / zip code Ort / town

Telefon / Telephone Fax

E-Mail

Kreditkarte / Creditcard Visa Eurocard/Mastercard American Express Diners Club

Kreditkartennummer / Card Number _____

Gültig bis / valid untill _____

**Von den Reservierungsbedingungen (siehe nachfolgend) habe ich Kenntnis genommen.
I have read and accept the terms and conditions of the booking (see below).**

_____, den _____
Unterschrift / Signature

Sehr geehrter Gast, beachten Sie bitte:

Zimmerreservierungen werden in der Reihenfolge des Eingangs bearbeitet. Es empfiehlt sich deshalb, die Zimmer so früh wie möglich zu bestellen. Mit der Reservierungsbestätigung durch das Tourismusamt München sind Sie unmittelbarer Vertragspartner des gebuchten Hotels zu den Bedingungen des Deutschen Gastaufnahmevertrages (DEHOGA).

Bei der Zimmerreservierung tritt das Tourismusamt München als Vermittler auf und übernimmt keine Haftung für die Leistungserbringung durch das Hotel.

Rechte und Pflichten aus dem Gastaufnahmevertrag

1. Der Gastaufnahmevertrag ist abgeschlossen, sobald das Zimmer bestellt und zugesagt oder, falls eine Zusage aus Zeitgründen nicht mehr möglich war, bereitgestellt worden ist.
2. Der Abschluß des Gastaufnahmevertrages verpflichtet die Vertragspartner zur Erfüllung des Vertrages, gleichgültig auf welche Dauer der Vertrag abgeschlossen ist.
3. Der Gastwirt (Hotelier) ist verpflichtet, bei Nichtbereitstellung des reservierten Zimmers dem Gast Schadenersatz zu leisten.
4. Der Gast verpflichtet sich, bei Nichtanspruchnahme der vertraglichen Leistungen den vereinbarten oder betriebsüblichen Preis zu zahlen, abzüglich der vom Gastwirt ersparten Aufwendungen.

Dear Visitor(s), please note:

Room reservations are dealt with on a first come, first served basis. It is for this reason we recommend that you make your hotel reservations as soon as possible. Upon receipt of the booking confirmation from the Munich Tourist Office you will automatically become a contractual partner with the hotel booked, under the conditions of the German Hotel Reservations Contract settled by DEHOGA. The Munich Tourist Office is only acting as an agent and does not assume any liability for the service and efficiency offered by the hotel.

Rights and Obligations of the Hotel Reservations Contract

1. The contract between the guest and the hotel concerned is considered binding as soon as the room has been reserved and the reservation confirmed, or in the event of a late booking – as soon as the room has been reserved.
2. The contract between the guest and hotel when entered into obliges both contractual partners to fulfill all the contract conditions, regardless of the duration of the contract.
3. The hotel is obligated, in the event that the room booked is not available, to compensate the guest.
4. In the event of an early departure or No-Show, the guest is obliged to pay for the room for the entire period, less any expenditure saved by the hotel.